EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 11.10.2019.
COM(2019) 458 final

2019/0218 (NLE)

Prijedlog

# ODLUKE VIJEĆA

**o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Zajedničkom odboru CETA-e osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s donošenjem odluke o postupku donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) CETA-e kao priloga svojem poslovniku**

# OBRAZLOŽENJE

## 1. PREDMET PRIJEDLOGA

Ovaj se prijedlog odnosi na odluku o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije u Zajedničkom odboru CETA-e osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s predviđenim donošenjem odluke o postupku donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) CETA-e kao priloga svojem poslovniku.

## 2. KONTEKST PRIJEDLOGA

### 2.1. Sveobuhvatni gospodarski i trgovinski sporazum (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane

Cilj je Sveobuhvatnog gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”) liberalizacija i olakšavanje trgovine i ulaganja te promicanje bližeg gospodarskog odnosa između Europske unije i Kanade („stranke”). Sporazum je potpisan 30. listopada 2016. i privremeno se primjenjuje od 21. rujna 2017.

### 2.2. Zajednički odbor CETA-e

Zajednički odbor CETA-e uspostavljen je u skladu s člankom 26.1. Sporazuma, kojim se propisuje da je Zajednički odbor CETA-e sastavljen od predstavnika Europske unije i predstavnika Kanade te da njime supredsjedaju ministar za međunarodnu trgovinu Kanade i član Europske komisije odgovoran za trgovinu, ili njihovi zamjenici. Zajednički odbor CETA-e sastaje se jednom godišnje ili na zahtjev stranke te se dogovara oko rasporeda sastanaka i utvrđuje dnevni red. Zajednički odbor CETA-e odgovoran je za sva pitanja povezana s trgovinom i ulaganjima između stranaka te provedbu i primjenu Sporazuma. Stranka može uputiti Zajedničkom odboru CETA-e sva pitanja koja se odnose na provedbu i tumačenje Sporazuma ili druga pitanja koja se odnose na trgovinu i ulaganja između stranaka.

U skladu s člankom 26.3. Sporazuma Zajednički odbor CETA-e ima ovlasti donositi odluke uzajamnom suglasnošću u vezi sa svim pitanjima u slučajevima propisanima Sporazumom. Odluke koje je donio Zajednički odbor CETA-e obvezujuće su za stranke, podložno ispunjenju svih potrebnih unutarnjih zahtjeva i postupaka te su ih stranke obvezne provoditi.

U skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma specijalizirani odbori, uključujući Odbor za usluge i ulaganja, mogu predložiti nacrte odluka koje će donijeti Zajednički odbor CETA-e.

U skladu s pravilom 10.2. poslovnika Zajedničkog odbora CETA-e i specijaliziranih odbora[1] u razdoblju između sastanaka Zajednički odbor CETA-e može donositi odluke ili preporuke pisanim postupkom ako stranke Sporazuma tako odluče na temelju uzajamne suglasnosti. U tu će svrhu supredsjedatelji proslijediti tekst prijedloga pisanim putem članovima Zajedničkog odbora CETA-e u skladu s pravilom 7. te će članovima dati rok za iznošenje zabrinutosti ili željenih izmjena. Po isteku roka, doneseni prijedlozi priopćit će se u skladu s pravilom 7. i unijeti u zapisnik sa sljedećeg sastanka.

[1] Odluka 001/2018 Zajedničkog odbora CETA-e od 26. rujna 2018. o donošenju poslovnika Zajedničkog odbora CETA-e i specijaliziranih odbora (SL L 190, 27.7.2018., str. 13.), dostupno na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2019/february/tradoc_157677.pdf.

## 2.3. Predviđeni akt Zajedničkog odbora CETA-e

Zajednički odbor CETA-e treba donijeti odluku o postupku donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) CETA-e kao prilog svojem poslovniku („predviđeni akt”).

Svrha predviđenog akta jest razjasniti postupak donošenja tumačenja Zajedničkog odbora CETA-e u pogledu odredaba Sporazuma u području ulaganja.

Predviđeni akt postat će obvezujući za stranke. Člankom 26.3. stavkom 2. Sporazuma propisuje se sljedeće: „Odluke koje je donio Zajednički odbor CETA-e obvezujuće su za stranke, podložno ispunjenju svih potrebnih unutarnjih zahtjeva i postupaka, te su ih stranke obvezne provoditi”.

## 3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Kako je propisano stavkom 6. točkom (f) Zajedničkog instrumenta za tumačenje Sporazuma, Europska unija i njezine države članice i Kanada sporazumjele su se da odmah započnu s daljnjim radom na provedbi odredaba Sporazuma u području rješavanja ulagačkih sporova, takozvanog „sustava sudova za ulaganja”[2].

U skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) Sporazuma, u slučaju ozbiljnih dvojbi u vezi s tumačenjem koje bi mogle utjecati na ulaganje, Odbor za usluge i ulaganja može, u dogovoru sa strankama i nakon što svaka od njih ispuni svoje unutarnje zahtjeve i postupke, preporučiti Zajedničkom odboru CETA-e donošenje tumačenja tog Sporazuma. Tumačenje koje je donio Zajednički odbor CETA-e obvezujuće je za sudove uspostavljene u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma. Zajednički odbor CETA-e može odlučiti da tumačenje ima obvezujući učinak od određenog datuma.

Stavkom 6. točkom (e) Zajedničkog instrumenta za tumačenje Sporazuma propisuje se sljedeće: „Kako bi se zajamčilo da sudovi u svim okolnostima poštuju namjeru stranaka iz Sporazuma, CETA sadrži odredbe na temelju kojih se strankama omogućuje da izdaju obvezujuća tumačenja. Kanada i Europska unija i njezine države članice obvezale su se na primjenu tih odredaba kako bi izbjegle i ispravile pogrešno tumačenje CETA-e od strane sudova”.

Stoga je prikladno razjasniti postupak donošenja tumačenja Zajedničkog odbora CETA-e u pogledu odredaba Sporazuma u području ulaganja.

U skladu s člankom 26.1. stavkom 4. točkom (d) Sporazuma Zajednički odbor CETA-e donio je svoj poslovnik Odlukom 001/2018 Zajedničkog odbora CETA-e od 26. rujna 2018. U skladu s pravilom 14.4. poslovnik Zajedničkog odbora CETA-e primjenjuje se *mutatis mutandis* na specijalizirane odbore, uključujući Odbor za usluge i ulaganja, i druga tijela uspostavljena u skladu sa Sporazumom, osim ako specijalizirani odbori odluče drukčije u skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma.

Zajednički odbor CETA-e treba donijeti predviđeni akt kao prilog svojemu poslovniku.

Predviđeni akt obuhvaća posebna pravila o postupovnim koracima koji su potrebni kako bi Zajednički odbor CETA-e donio tumačenje Sporazuma.

Prijedlog je usklađen s drugim inicijativama za provedbu sustava sudova za ulaganja CETA-e. Točnije, od lipnja 2018. Komisija surađuje s državama članicama u Odboru Vijeća za

[2] Zajednički instrument za tumačenje Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade i Europske unije i njezinih država članica (SL L 11, 14.1.2017., str. 3.).

trgovinsku politiku (usluge i ulaganja) te s Kanadom u vezi s paketom četiriju nacrta odluka u pogledu:

– pravila kojima se utvrđuju administrativna i organizacijska pitanja povezana s radom Žalbenog suda u skladu s člankom 8.28. stavkom 7. Sporazuma;

– kodeksa ponašanja za članove Suda, Žalbenog suda i medijatore u skladu s člankom 8.44. stavkom 2. Sporazuma;

– pravila o medijaciji koja će primjenjivati stranke u sporu u skladu s člankom 8.44. stavkom 3. točkom (c) Sporazuma; i

– pravila o postupku donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) Sporazuma.

Nastavlja se s radom u ostalim područjima provedbe sustava sudova za ulaganja. Kao što je propisano stavkom 6. točkom (f) Zajedničkog instrumenta za tumačenje Sporazuma, „[z]ajednički cilj jest dovršiti taj rad do stupanja na snagu CETA-e”.

Stoga je, kako bi se osigurala djelotvorna provedba Sporazuma, primjereno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Zajedničkom odboru CETA-e o predviđenom aktu.

## 4. PRAVNA OSNOVA

### 4.1. Postupovna pravna osnova

#### *4.1.1. Načela*

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) propisuje se donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava koja se primjenjuju na predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali „mogu presudno utjecati na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”[3].

#### *4.1.2. Primjena u ovom slučaju*

Zajednički odbor CETA-e tijelo je osnovano sporazumom, točnije Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”).

Akt koji je Zajednički odbor CETA-e pozvan donijeti predstavlja akt koji proizvodi pravne učinke. Predviđeni akt obvezujući je za stranke na temelju međunarodnog prava u skladu s člankom 26.3. stavkom 2. Sporazuma.

Predviđenim aktom ne dopunjuje se niti izmjenjuje institucionalni okvir Sporazuma.

Stoga je postupovna pravna osnova predložene odluke članak 218. stavak 9. UFEU-a.

[3] Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61. do 64.

## 4.2. Materijalna pravna osnova

### *4.2.1. Načela*

Materijalna pravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj pravnoj osnovi, to jest onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

### *4.2.2. Primjena u ovom slučaju*

Glavni cilj i sadržaj predviđenog akta odnose se na zajedničku trgovinsku politiku.

Stoga su materijalna pravna osnova predložene odluke članak 207. stavak 3. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak UFEU-a.

## 4.3. Zaključak

Pravna osnova predložene odluke trebali bi biti članak 207. stavak 3. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

## 5. VJERODOSTOJNI JEZICI I OBJAVA PREDVIĐENOG AKTA

S obzirom na to da će se aktom Zajedničkog odbora CETA-e provesti Sporazum u pogledu rješavanja ulagačkih sporova između ulagatelja i država, taj je akt potrebno donijeti na svim vjerodostojnim jezicima Sporazuma[4] te ga nakon donošenja objaviti u Službenom listu Europske unije.

[4] U skladu s člankom 30.11. (Vjerodostojni tekstovi) Sporazuma, Sporazum je sastavljen u dva primjerka na bugarskom, hrvatskom, češkom, danskom, nizozemskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, njemačkom, grčkom, mađarskom, talijanskom, latvijskom, litavskom, malteškom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom i švedskom jeziku, pri čemu je svaka od tih verzija jednako vjerodostojna.

2019/0218 (NLE)

Prijedlog

# ODLUKE VIJEĆA

## o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Zajedničkom odboru CETA-e osnovanom Sveobuhvatnim gospodarskim i trgovinskim sporazumom (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane, u vezi s donošenjem odluke o postupku donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) CETA-e kao priloga svojem poslovniku

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 3. i članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s njegovim člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

(1) Odlukom Vijeća (EU) 2017/37[5] propisuje se potpisivanje, u ime Europske unije, Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”). Sporazum je potpisan 30. listopada 2016.

(2) Odlukom Vijeća (EU) 2017/38[6] propisuje se privremena primjena dijelova Sporazuma, uključujući uspostavu Zajedničkog odbora CETA-e i Odbora za usluge i ulaganja. Sporazum se privremeno primjenjuje od 21. rujna 2017.

(3) U skladu s člankom 26.3. stavkom 1. Sporazuma, za potrebe postizanja ciljeva Sporazuma, Zajednički odbor CETA-e ima ovlasti donositi odluke u vezi sa svim pitanjima u slučajevima propisanima Sporazumom.

(4) U skladu s člankom 26.3. stavkom 2. Sporazuma odluke koje je donio Zajednički odbor CETA-e obvezujuće su za stranke, podložno ispunjenju svih potrebnih unutarnjih zahtjeva i postupaka te su ih stranke obvezne provoditi.

(5) U skladu s člankom 26.1. stavkom 4. točkom (d) Sporazuma Zajednički odbor CETA-e donosi svoj poslovnik;

(6) u skladu s člankom 26.2. stavkom 1. točkom (b) Sporazuma Odbor za usluge i ulaganja jedan je od specijaliziranih odbora uspostavljenih Sporazumom;

(7) u skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma specijalizirani odbori utvrđuju i mijenjaju vlastiti poslovnik ako to smatraju primjerenim;

---

[5] Odluka Vijeća (EU) 2017/37 od 28. listopada 2016. o potpisivanju, u ime Europske unije, Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane (SL L 11, 14.1.2017., str. 1.).

[6] Odluka Vijeća (EU) 2017/38 od 28. listopada 2016. o privremenoj primjeni Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane (SL L 11, 14.1.2017., str. 1080.).

(8) pravilom 14.4. poslovnika Zajedničkog odbora CETA-e (Odluka 001/2018 Zajedničkog odbora CETA-e od 26. rujna 2018.) propisuje se, osim ako specijalizirani odbori odluče drukčije u skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma, da se poslovnik primjenjuje *mutatis mutandis* na specijalizirane odbore i druga tijela osnovana Sporazumom;

(9) u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) Sporazuma, u slučaju ozbiljnih dvojbi u vezi s tumačenjem koje bi mogle utjecati na ulaganje, Odbor za usluge i ulaganja može, u dogovoru sa strankama i nakon što svaka od njih ispuni svoje unutarnje zahtjeve i postupke, preporučiti Zajedničkom odboru CETA-e donošenje tumačenja tog Sporazuma. Tumačenje koje je donio Zajednički odbor CETA-e obvezujuće je za sudove uspostavljene u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma. Zajednički odbor CETA-e može odlučiti da tumačenje ima obvezujući učinak od određenog datuma;

(10) stoga je, kako bi se osigurala djelotvorna provedba Sporazuma, primjereno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Zajedničkom odboru CETA-e na temelju priloženog nacrta odluke Zajedničkog odbora CETA-e,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Stajalište koje treba zauzeti u ime Europske unije u Zajedničkom odboru CETA-e u vezi s donošenjem odluke o postupku donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) CETA-e kao priloga svojem poslovniku temelji se na nacrtu odluke Zajedničkog odbora CETA-e priloženom ovoj Odluci Vijeća.

*Članak 2.*

1. Odluka Zajedničkog odbora CETA-e donosi se na svim vjerodostojnim jezicima Sporazuma.

2. Nakon donošenja Odluka Zajedničkog odbora CETA-e objavljuje se u Službenom listu Europske unije.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće*
*Predsjednik*